

Методические рекомендации об особенностях преподавания крымскотатарского языка и литературы в общеобразовательных организациях городского округа Судак

Крымскотатарский язык наравне с русским является государственным языком в Республике Крым. Изучение крымскотатарского (родного) языка в общеобразовательной организации – это:

- обеспечение гарантий сохранения, изучения и развития родного языка народа Российской Федерации, проживающего в Республике Крым;
- реализация конституционного права на общедоступное и бесплатное получение дошкольного, начального общего, основного общего образования на родных языках;
- создание условий для расширения сферы применения и оптимального функционирования родных языков;
- обеспечение межнационального согласия.

В Республике Крым реализуется конституционное право граждан на изучение родных языков в образовательных организациях в соответствии с нормативными документами Российской Федерации: Конституция Российской Федерации (статья 26), Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29. 12. 2012 №273-ФЗ (статьи 5, 14), Федеральный закон «О языках народов Российской Федерации» от 02. 07. 2013 №185-ФЗ (статьи 2, 6, 9, 10), Конституция Республики Крым (статьи 10, 19), Закон Республики Крым «Об образовании в РК» от 06. 07. 2015 №132-ЗРК/2015 (статьи 6, 11).

При организации изучения родного языка группой учащихся в 1-4 классах (приложение 4), 5-6 классах (приложение 12) общеобразовательных организаций с русским языком обучения считаем целесообразным:

- использовать 3 часа, выделенных из часов внеурочной деятельности на изучение родного языка, в полном объеме;
- принять решение педагогического совета об оценивании учащихся по предмету «Родной язык» и учете учебных достижений учащихся по данному предмету в классном журнале, утвердив это решение локальным нормативным актом.

При организации изучения родного языка рекомендуем так же принять во внимание письмо Министерства образования, науки и молодежи Республики Крым от 02.06. 2016 №01-14/1946, в котором предлагается:

- на изучение родного языка предусмотреть по 3 часа в неделю;
- часть учебного плана, формируемую участниками образовательных отношений, использовать для изучения родного языка, курсов по выбору;
- изучение родного языка ставить в расписание параллельно с курсами по выбору («Культура добрососедства», «Крымоведение» и другие);
- не допускать практику организации изучения родного языка во внеурочной деятельности.

Рабочая программа учебного предмета, курса «Крымскотатарский язык и литература» является структурным компонентом основных образовательных программ начального общего, основного общего образования, которые в свою очередь являются локальным нормативным актом общеобразовательной организации. Она призвана обеспечить гарантии в получении учащимися обязательного минимума содержания образования в соответствии с федеральным компонентом государственного образовательного стандарта и спецификой местных условий.

Рабочую программу учебного предмета, курса «Крымскотатарский язык и литература» учитель составляет на основе Примерных программ (под редакцией Аблятипова А.С.) «Крымскотатарский язык, (родной)», «Крымскотатарская литература», «Крымскотатарский язык (неродной)», разработанных в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами дошкольного, начального общего, основного общего и среднего общего образования нового поколения, одобрены решением федерального учебно-методического объединения по общему образованию Министерства образования и науки Российской Федерации (протокол от 20.05.2015 № 2/15) и включены

в реестр Примерных основных общеобразовательных программ Министерства образования и науки Российской Федерации.

Рабочая программа составляется на один учебный год или на уровень образования (основное общее, среднее общее и начальное образование).

Учитель, составляя Рабочую программу на основе имеющихся примерных (типовых) учебных программ имеет право менять не более 20 % материала, например, определять новый порядок изучения материала, изменять количество часов, вносить изменения в содержание изучаемой темы, дополнять требования к уровню подготовки учащихся.

В Рабочей программе учебного предмета, курса «Крымскотатарский язык и литература» раздел **«Содержание учебного предмета, курса»** составляется на крымскотатарском языке или на крымскотатарском языке с переводом на русский язык (если иное не предусмотрено локальным актом по школе).

Рабочая программа учебного предмета является основой для создания учителем календарно - тематического планирования учебного курса.

Календарно-тематическое планирование разрабатывается каждым учителем самостоятельно на основе тематического планирования на крымскотатарском языке или на крымскотатарском языке с переводом содержания на русский язык (если иное не предусмотрено локальным актом по школе). Форму календарно-тематического плана образовательное учреждение определяет самостоятельно, используя наиболее оптимальные варианты, при этом должна обязательно прослеживаться специфика предмета крымскотатарский язык, а именно изучение четырёх видов речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо) и различных аспектов языка (фонетика, лексика, грамматика, т.п.).

На основании календарно-тематических планов, учителя разрабатывают поурочные планы. **Поурочные планы** являются обязательным документом. План может быть составлен в виде технологических карт, конспектов, тезисов и т.д. на крымскотатарском языке или на крымскотатарском языке с переводом на русский язык (если иное не предусмотрено локальным актом по школе).

Порядок ведения классного журнала и оценивания учебных достижений учащихся общеобразовательных учреждений

Все записи в журнале ведутся на крымскотатарском языке (если иное не предусмотрено локальным актом по школе). На правой стороне страницы журнала записывается число (арабскими цифрами) и тема пройденного на уроке материала в соответствии с календарно-тематическим планированием учителя.

ОЦЕНИВАНИЕ ОРФОГРАФИЧЕСКИХ И ПУНКТУАЦИОННЫХ НАВЫКОВ УЧАЩИХСЯ 5-11 классов

Основной формой проверки орфографической и пунктуационной грамотности является контрольный текстовый диктант.

1. Проверке подлежит умение правильно писать слова на изученные орфографические правила и словарные слова, определенные для запоминания; ставить разделительные знаки соответственно отработанным правилам пунктуации; надлежащим образом оформлять работу. Проверка осуществляется фронтально, по традиционной методике.

2. Материал для контрольного задания. Для контрольного диктанта используется текст, доступный для учеников данного класса. Объем диктанта по классам:

С русским языком обучения							
Диктант	2	2	2	2	2	1	1
Словарный диктант	2	2	2	2	2	1	1
Контрольная работа	2	2	2	2	2	2	2
Изложение	1	1	2	2	2	2	2
Сочинение	-	1	2	2	2	2	2
С родным (нерусским) языком обучения							
Диктант	4	4	3	2	2	2	2
Контрольная работа	2	2	2	2	3	4	4
Словарный диктант	3	3	3	3	3	1	1
Изложение	2	2	2	2	2	2	
Сочинение	2	2	2	3	4	4	4

Учебные часы для проведения **уроков развития речи** по крымскотатарскому языку необходимо выделять с учетом следующих норм:

	5	6	7	8	9	10 класс		11 класс	
	класс	класс	класс	класс	класс	базовый	профильн	базовый	профильн
Р.р.	8	8	8	8	8	9	12	9	12

Количество письменных работ и уроков развития речи можно сократить в зависимости от количества часов в году.

Ведение тетрадей по языку и литературе оценивается в каждой четверти. Во время проверки тетрадей учитывается наличие разных видов работ, грамотность, опрятность, умение правильно оформить работы. В 2016/2017 учебном году по крымскотатарскому языку рекомендуется вести три тетради: две - рабочие, одна – для контрольных работ и развития речи. Титульные листы тетрадей заполняются на языке изучения (для контрольных работ печатный вариант, рабочие - учащиеся заполняют сами). По литературе рекомендуется вести две тетради: одна - рабочая, вторая - для контрольных работ и развития речи.

В тетрадях для **контрольных работ** выполняются:

- по крымскотатарскому языку

- контрольные диктанты;
- словарные диктанты;
- контрольная работа;
- контрольные изложения;
- контрольные сочинения.

- по крымскотатарской литературе

- классное сочинение;
- домашнее сочинение;
- контрольная работа.

Работа над ошибками выполняется в рабочей тетради.

Тетради для контрольных работ по крымскотатарскому языку, литературе хранятся в течение всего учебного года в школе.

Все записи в тетрадях **учащиеся должны** проводить с соблюдением следующих требований:

- Писать аккуратным, разборчивым почерком.
- Учащиеся пользуются стандартными тетрадями (12 – 18 листов). Общие тетради могут использоваться лишь в 7 – 11 классе по литературе (необходимо выполнение больших по объёму работ).

- Единообразно выполнять надписи на обложке тетради: указывать, для чего предназначена тетрадь (для работ по крымскотатарскому языку, для работ по развитию речи).
- Соблюдать поля с внешней стороны.
- Указывать дату выполнения работы. В 5-9 классах в тетрадях по крымскотатарскому языку число и месяц записываются словами в родительном падеже. В 10-11 классах допускается запись цифрами на полях. Например:

Это относится и к обозначению кратковременных работ, выполняемых в обычных тетрадях.

- Обозначать номер упражнения, указывать вид выполняемой работы (план, конспект, ответы на вопросы и т.д.), указывать, где выполняется работа (классная или домашняя).
- Соблюдать красную строку.
- Между датой и заголовком, наименованием вида работы и заголовком в тетрадях по крымскотатарскому языку строку не пропускать.
- Между заключительной строкой текста одной письменной работы и датой или заголовком (наименованием вида) следующей работы в тетрадях по крымскотатарскому языку пропускать две рабочие строки (для отделения одной работы от другой и для выставления оценки за работу).
- Выполнять аккуратно подчеркивания, условные обозначения карандашом или ручкой, в случае необходимости — с применением линейки.
- Исправлять ошибки следующим образом: неверно написанную букву или пунктуационный знак зачеркивать кривой линией; часть слова, слово, предложение тонкой горизонтальной линией; вместо зачеркнутого надписывать нужные буквы, слова, предложения, не заключать неверные написания в скобки.

Объектом изучения **литературы** является художественное произведение, его эстетическая природа и духовно-эстетическая сущность.

Такой спектр задач требует целостного подхода к изучению каждого литературного произведения, организации его анализа в единстве с содержанием и формой. Во время изучения литературы учитель должен четко обозначить основные и второстепенные знания, подобрать аналогичные факты в других видах искусства, использовать такие способы и приемы работы, которые эффективно раскрывают художественное своеобразие произведения.

Теоретические аспекты изучения произведения при этом следует раскрывать не как самоцель, а лишь как один из способов изучения своеобразности авторской поэтики. Анализ художественного произведения должен опираться на текст и подробное рассмотрение основных эпизодов, выразительное чтение отрывков и т.д.

На уроках литературы доминирующей формой обучения и контроля, за достигнутыми результатами является диалог, который может быть на всех этапах учебной деятельности. Учитель мотивирует обучающихся, на размышления, делать обобщения и выводы, выражать свои собственные мысли, оценки. При этом происходит проверка и оценивание учебных достижений обучающихся и уровень их компетентности, то есть поточное оценивание знаний и умений. **Во время такого оценивания обязательным должен стать контроль прочитанного каждым обучающимся программных произведений, уровня усвоения их содержания, проверка выполнения обозначенных в программе видов устных и письменных работ.**

Виды письменных работ по уровням обучения	Количество письменных работ по классам						
	5 кл.	6 кл.	7 кл.	8 кл.	9 кл.	10 кл.	11 кл.
С русским языком обучения							
Классное сочинение	2	2	2	2	2	2	2
Домашнее сочинение	1	1	1	1	1	2	2
Контрольная работа	1	1	1	1	1	2	2
С родным (нерусским) языком обучения							
Классное сочинение	3	3	3	3	3	3	3
Домашнее сочинение	2	2	2	2	3	4	4
Контрольная работа	1	1	1	1	1	2	2

Основной структурной единицей каждого учебного предмета является тема, предусмотренная учебной программой.

Оценка, которую получит обучающийся, должна обозначать уровень овладения им каждой конкретной темой.

Произведения, рекомендованные в программе для заучивания наизусть, оцениваются по пятибалльной системе.

Изучение литературы лучше проводить по блокам, разделам, учитывая, что на изучение объемных произведений выделяется несколько часов.

Итоговое оценивание проводится в конце четвертей (2-9 кл.) и учебного года. 10-11 кл. по полугодиям.

Четвертные оценки выставляются в соответствии с текущими, а так же с учетом всех письменных (устных) сочинений, изложений, самостоятельных работ, чтения наизусть и т. д.

Оценка	Критерии оценивания учебных достижений обучающихся
«1»	Обучающийся воспринимает материал, называет лишь один факт из произведения
«2»	Обучающийся воспринимает материал, называет факты из произведения, с помощью учителя отвечает на поставленные вопросы
«3»	Обучающийся имеет представление о содержании произведения, способен пересказать небольшую его часть, с помощью учителя обозначает его основные сюжетные элементы, выделяет главные эпизоды
«4»	Обучающийся владеет материалом и навыками анализа литературного произведения по предложенному учителем образцу, оценивает отдельные литературные явления, подбирает аргументы на подтверждение собственных рассуждений
«5»	Обучающийся владеет материалом и навыками анализа литературного произведения, систематизирует знания, находит и исправляет допущенные ошибки, выражает свои мысли, самостоятельно оценивает литературные явления, оригинально решает разнообразные учебные задания

В процессе изучения курса литературы в 5-11 классах общеобразовательной школы обязательным при проектировании рабочих программ учителя является выделение часов для уроков развития речи. **В общее число часов по развитию речи (10-20% от общего количества часов) входят, в том числе и непосредственные аудиторские творческие работы обучающихся.**

Учебные часы для проведения уроков развития речи необходимо выделять с учетом следующих норм:

Распределение часов на внеклассное чтение и развитие речи

	Часы в год	5 класс	6 класс	7 класс	8 класс	9 класс	10 класс	11 класс
Вн. чт.		4	4	4	4	4	4	4
Р.р. (творч.раб)	1ч.	4(2)						
	2ч.	7(4)						
	3ч.	10(5)						

Письменные работы по литературе выполняются на уроках развития речи, в классном журнале (как и в рабочей программе учителя) обозначаются буквами «Н.и.».

Иногда учитель рядом с буквами «Н.и.» может ставить номер именно урока развития речи: «Н.и. № 5». Такая запись не нарушает требований к обозначению данного вида уроков, а обозначает порядок этих уроков в календарно-тематическом планировании учителя.

Запись темы урока развития речи должна соответствовать теме, обозначенной в календарно-тематическом плане, и отражать вид деятельности обучающегося и учителя. Например, Н.и. №5. Инша я да Незарет инша (беян)

К урокам развития речи относится обучение конспектированию, тезированию, составлению плана, поэтому в теме урока должно быть четко прописано «Обучение тезированию».

Необходимо помнить, что письменные работы могут быть обучающими и контрольными, поэтому целесообразно указывать в записи «Контрольное сочинение...», «Обучающее изложение...», «Обучение тезированию...», «Обучение конспектированию...» (обязательно указать, на примере какого произведения). Можно этого не делать, зная норму контрольных работ по литературе. Тогда в журнале будет 1-2 записи «Контрольное...», а все остальные записи указывают на обучающий характер работы. Итоговый контроль обязателен.

Важно помнить, что итоговый контроль нельзя проводить на последнем уроке (уроках): иначе нет возможности прокомментировать результаты, дать возможность обучающемуся исправить отрицательную отметку. Любой вид контроля анализируется, комментируется, организуется работа над ошибками.

В процессе изучения курса литературы в 5-11 классах общеобразовательной школы обязательным при проектировании рабочих программ учителя является выделение часов для **внеклассного чтения**. Как правило, уроки внеклассного чтения не только расширяют круг чтения обучающихся, но и формируют их читательскую самостоятельность, особым образом способствуют развитию общих учебных умений, навыков и способов деятельности. Учебные часы для проведения уроков внеклассного чтения необходимо выделять в начале записи темы: «С.т. окъув».

Оптимальная периодичность проверки тетрадей учащихся, в которых выполняются классные и домашние работы по крымскотатарскому языку и литературе

Крымскотатарский язык	
5 класс	после каждого урока у всех учеников
6 класс	первое полугодие – после каждого урока у всех учеников, второе полугодие – после каждого урока у слабых учеников, а у сильных – наиболее значимые по своей важности, но не менее 1 раза в неделю у всех учащихся
7-9 класс	после каждого урока у слабых учеников, а у сильных – наиболее значимые по своей важности, но не менее 1 раза в неделю у всех учащихся
10-11 класс	после каждого урока у слабых учеников, выборочно, наиболее важные работы, но не реже одного раза в месяц у всех учащихся
Литература	
5-8 класс	1 раз в неделю - у слабых учеников, выборочно; не реже одного раза в месяц у всех учащихся
9-11 класс	не реже одного раза в месяц у всех учащихся

Оценка за **ведение тетради** по крымскотатарскому языку и литературе выставляется **один раз в четверть** у всех учащихся. В журнале отдельную графу для оценки не отводить.

Сроки проверки контрольных и самостоятельных работ

Вид работы	Срок проверки
Диктант (5-11 класс)	к следующему уроку
Изложение и сочинение	в течение 5 дней

(5-8 класс)	
Изложение и сочинение (9-11 класс)	в течение 8-10 дней
Контрольное тестирование	к следующему уроку

В проверяемых работах учитель отмечает и исправляет допущенные ошибки, руководствуясь следующим:

- при проверке тетрадей и контрольных работ учащихся в 5 классах (в связи с адаптацией) учитель зачеркивает неверно написанную букву или пунктуационный знак, вместо зачеркнутой надписывает нужную букву или пунктуационный знак;
- в 6-9 классах по крымскотатарскому языку учитель только подчеркивает и отмечает на полях допущенную ошибку, которую исправляет сам ученик; в тетрадях «слабых» учеников зачеркивает неверно написанную букву или пунктуационный знак, вместо зачеркнутой надписывает нужную букву или пунктуационный знак;
- на полях учитель обозначает ошибку определенным условным знаком (I — орфографическая ошибка, V — пунктуационная);
- при проверке изложений и сочинений в 5-9 классах (как контрольных, так и обучающих) отмечаются (а в необходимых случаях и исправляются) не только орфографические и пунктуационные ошибки, но и фактические, логические, речевые (речевые ошибки подчеркиваются волнистой линией) и грамматические; на полях тетради учитель обозначает недочеты в содержании — знаком С (фактические ошибки знаком Ф, логические — знаком Л), речевые — знаком Р, грамматические — знаком Г.
- подчеркивание и исправление ошибок производится учителем только красной пастой (красными чернилами, красным карандашом);
- проверив диктант, изложение или сочинение, учитель подсчитывает и записывает количество ошибок по видам, в диктантах указывается количество орфографических и пунктуационных ошибок. В изложениях и сочинениях указывается, кроме этого, количество фактических, логических, речевых и грамматических ошибок;
- после подсчета ошибок в установленном порядке выставляется оценка работы.

Первая оценка ставится за содержание и речь. Перед нею записывается число ошибок в содержании и число речевых недочетов.

Перед второй отметкой — за грамотность — указывается число орфографических, пунктуационных и грамматических ошибок.

Объем **письменной домашней работы** по крымскотатарскому языку составляет:

5-7 класс — 4-6 строк;

8-9 класс — 6-8 строк.

Для осуществления преподавания крымскотатарского языка и крымскотатарской литературы рекомендуется использовать **учебники в качестве пособий до издания федеральных учебников:**

1. Къырымтатар тили. Лакъырды курсу (Крымскотатарский язык. Разговорный курс) для школ с русским языком обучения, автор Асанова Л.Н.
2. Къырымтатар тили. 1 сыныф (Крымскотатарский язык. 1 класс), авторы Саттарова М.С., Саттарова С.С.
3. Фиданчыкъ (Росток) книга для чтения во 2 классе, авторы Саттарова М.С., Саттарова С.С.
4. Эдебий окъув. 2 сыныф (Литературное чтение. 2 класс), авторы Саттарова М.С., Саттарова С.С.
5. Къырымтатар тили. 2 сыныф (Крымскотатарский язык. 2 класс), авторы Саттарова М.С., Саттарова С.С.
6. Къырымтатар тили. 3 сыныф (Крымскотатарский язык. 3 сыныф), авторы Саттарова М.С., Саттарова С.С.
7. Къырымтатар тили. 4 сыныф (Крымскотатарский язык. 4 класс), авторы Умеров М. У., Алиева Л.А.
8. Окъув китабы. 4 сыныф (Книга для чтения. 4 класс), авторы Алиева и другие.

9. Къырымтатар тили. 5 сыныф (Крымскотатарский язык. 5 класс), авторы Меметов А.А. и другие.
10. Къырымтатар ве джиан эдебияты. 5 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 5 класс), авторы Велиуллаева А. и другие.
11. Къырымтатар тили. 6 сыныф (Крымскотатарский язык. 6 класс), авторы Меметов А, М., Алиева Л.А. и другие.
12. Къырым татар ве джиан эдебияты. 6 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 6 класс), авторы Велиуллаева А. и другие.
13. Къырымтатар тили. 7 сыныф (Крымскотатарский язык. 7 класс), авторы Меметов А.М., Алиева Л.А. и другие.
14. Къырым татар ве джиан эдебияты. 7 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 7 класс), авторы Велиуллаева А. и другие.
15. Къырымтатар тили. 8 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 8 класс), авторы Меметов А.М., Алиева Л.А. и другие.
16. Къырым татар ве джиан эдебияты. 8 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 8 класс), авторы Кокиева А и другие.
17. Къырымтатар тили. 9 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 9 класс), авторы меметов А.М., Алиева Л.А. и другие.
18. Къырым татар ве джиан эдебиятынынъ тарихы. 9 сыныф (История крымскотатарской и мировой литературы. 9 класс), авторы Кокиева А и другие.
19. Къырымтатар тили. 10 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 8 класс), авторы Меметов А.М., Алиева Л.А. и другие.
20. Къырым татар ве джиан эдебияты. 10 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 10 класс), авторы Кокиева А и другие.
21. Къырымтатар тили. 11 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 11 класс), авторы Меметов А.М., Алиева Л.А. и другие.
22. Къырым татар ве джиан эдебияты. 11 сыныф (Крымскотатарская и мировая литература. 11 класс), авторы Велиуллаева А и другие.
23. Къырым татар эдебиятынынъ хрестоматиясы. 11 сыныф (Крымскотатарская литература. Хрестоматия. 11 класс), автор ВелиуллаеваА.
24. Къырымтатар ве бала эдебияты хрестоматиясы. (Хрестоматия къымскотатарской и детской литературы), автор Бекиров Д. Б.
25. Къырымтатар иджрет эдебияты (Кърымскотатарская литература, созданная за рубежом), авторы Куртумеров Э.Э. и другие.
26. Къырыматар эдебиятынынъ антологиясы. 5-6 классы (Антология крымскотатарской литературы. 5-6 классы), автор Велиуллаева А.

Методические рекомендации об особенностях преподавания крымскотатарского языка и литературы в общеобразовательных организациях городского округа Судак составлены на основе:

- Примерных программ (под редакцией Аблятипова А.С.) «Крымскотатарский язык, (родной)», «Крымскотатарская литература», «Крымскотатарский язык (неродной)»;
- Методических рекомендаций о преподавании крымскотатарского языка и литературы в общеобразовательных организациях Республики Крым на 2015/2016 и 2016/2017 учебный год;
- Критерий оценивания учебных достижений учащихся 5-11 классов по родному (крымскотатарскому) языку.

Ведущий специалист сектора
по организационно-методической работе
МКУ «Центр по обеспечению деятельности
бюджетных учреждений городского округа Судак»

Идрисова Ф.И.